A BÍRÓSÁG ÍTÉLETE (negyedik tanács)

2005. július 7. *

A C-304/04. és C-305/04. sz. egyesített ügyekben,

az EK 234. cikk alapján benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelmek tárgyában, amelyeket a Gerechtshof te Amszterdam (Hollandia) a Bírósághoz 2004. július 19-én érkezett, 2004. július 13-i határozataival terjesztett elő az előtte

a **Jacob Meijer BV** (C-304/04), illetve

az **Eagle International Freight BV** (C-305/04)

és

az **Inspecteur van de Belastingdienst — Douanedistrict Arnhem**

között folyamatban lévő eljárásokban,

A BÍRÓSÁG (negyedik tanács),

tagjai: K. Lenaerts tanácselnök, N. Colneric és M. Ilešič (előadó) bírák,

* Az eljárás nyelve: holland.

főtanácsnok: J. Kokott,
hivatalvezető: R. Grass,

tekintettel az írásbeli szakaszra,

figyelembe véve a következők által előterjesztett észrevételeket:

— a holland kormány képviseletében H. G. Sevenster és M. de Grave, meghatalmazotti minőségben,

— az Európai Közösségek Bizottsága képviseletében J. Hottiaux és M. van Beek, meghatalmazotti minőségben,

tekintettel a főtanácsnok meghallgatását követően hozott határozatra, miszerint az ügyek elbírálására a főtanácsnok indítványa nélkül kerül sor,

meghozta a következő

Ítéletet

1 Az előzetes döntéshozatal iránti kérelmek a vám- és statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 1997. november 4-i 2086/97/EK bizottsági rendelet (HL L 312., 1. o.), illetve 1998. október 26-i 2261/98/EK bizottsági rendelet (HL L 292., 1. o.) érvényességére vonatkoznak.

2 A kérelmeket a Jacob Meijer BV (a továbbiakban: Jacob Meijer), illetve az Eagle International Freight BV (a továbbiakban: Eagle International) társaságok és az Inspecteur van de Belastingdienst — Douanedistrict Arnhem (a továbbiakban: vámhivatal) között számítógépes hangkártyák tarifális besorolása tárgyában folyamatban lévő jogviták keretében terjesztették elő.

A jogi háttér

3 A vám- és a statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet nyomán (HL L 256., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás: 2. fejezet, 2. kötet, 382. o.) létrejött a nemzetközi harmonizált áruleíró és kódrendszeren (a továbbiakban: harmonizált rendszer) alapuló, „Kombinált Nómenklatúra" nevet viselő árunómenklatúra, amely átveszi a harmonizált rendszer hat számjegyű vámtarifaszámait és vámtarifa-alszámait, fenntartva a hatodik és hetedik számjegyet a KN-alszámok részére.

4 A 2658/87 rendelet I. mellékletének 84. árucsoportjában található a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma a következőket tartalmazza: „automatikus adatfeldolgozó gép és egységei; mágneses és optikai leolvasó, adatátíró gép a kódolt adat adathordozóra történő átírására, másutt nem említett gép ilyen adatok feldolgozáshoz".

5 A 8471 vámtarifaszámot a 84. árucsoport 5. megjegyzése fejti ki részletesen, amelynek az alapügy idején alkalmazandó szövege szerint:

„A) [...]

B) Az »automatikus adatfeldolgozó gépek« olyan rendszer alakjában is előfordulhatnak, amely változó számú önálló egységből áll. Figyelembe véve a lenti E) pontot, egy egységet a komplett rendszer részének kell tekinteni, ha az alábbi feltételeknek megfelel.

a) kizárólag vagy elsősorban automatikus adatfeldolgozó rendszerben használják;

b) összekapcsolható a központi feldolgozó egységgel akár közvetlenül, akár egy vagy több más egységen keresztül;

és

c) az adatokat olyan alakban (kódok vagy jelek) kell felvennie vagy leadnia, amely a rendszerben alkalmazható.

C) Automatikus adatfeldolgozó gépek önálló egységeit külön behozatal esetén a 8471 vtsz. alá kell sorolni.

D) [...]

E) A meghatározott, nem adatfeldolgozási feladat ellátására szolgáló gépeket, amelyek automatikus adatfeldolgozó gépet foglalnak magukban, vagy azzal összekapcsolva működnek, a megfelelő feladatot meghatározó vtsz. alá, ennek hiányában a más figyelembe vehető vtsz. alá kell besorolni."

6 A 2658/87 rendelet I. mellékletének 85. árucsoportjában található a Kombinált Nómenklatúra 8543 vámtarifaszáma, amely a következőket tartalmazza: „ebben az árucsoportban másutt nem említett elektromos gép, készülék egyedi feladatokra".

7 A 2658/87 rendelet I. mellékletét módosító, 1997. június 24-i 1153/97/EK bizottsági rendelet (HL L 168., 35. o.) a következő 8543 89 79 vámtarifa-alszámmal egészítette ki Kombinált Nómenklatúrát:

„[Kiskereskedelemi forgalomban árusított] fejlesztő készlet automatikus adatfeldolgozó géphez és annak egységéhez, amely legalább az alábbiakat tartalmazza: hangszórók és/vagy mikrofon, és egy elektronikus egység, amely lehetővé teszi, hogy az automatikus adatfeldolgozó gép és annak egysége képes legyen hangjelek feldolgozására (hangkártya)"

8 A fenti vámtarifa-alszámot módosította a 2086/97 rendelet, amely kibővítette az ide tartozó termékek körét. Az 1998. január 1-jétől hatályos módosítást követően e vámtarifaszám a következőket foglalja magában:

„Készülék, amely lehetővé teszi, hogy az automatikus adatfeldolgozó gép és annak egysége képes legyen hangjelek feldolgozására (hangkártya); kiskereskedelemi forgalomban árusított fejlesztő készlet automatikus adatfeldolgozó géphez és annak egységéhez, amely legalább az alábbiakat tartalmazza: hangszórók és/vagy mikrofon, és egy elektronikus egység, amely lehetővé teszi, hogy az automatikus adatfeldolgozó gép és annak egysége képes legyen hangjelek feldolgozására (hangkártya)".

9 A 2261/98 rendelet az 1999. évre is fenntartotta hatályában a 8543 89 79 vámtarifa-alszám e meghatározását.

Az alapeljárások és az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdések

10 A Jacob Meijer 1998 során több vámáru-nyilatkozatot nyújtott be az arnhemi vámhivatalhoz számítógépes hangkártyák forgalomba bocsátása végett.

11 Az Eagle International 1998 és 1999 során szintén több vámáru-nyilatkozatot nyújtott be az arnhemi vámhivatalhoz számítógépes hangkártyák forgalomba bocsátása végett.

12 A vámhivatal a határozataiban mindkét esetben a 8543 89 79 vámtarifa-alszám alá sorolta a hangkártyákat. E határozatokat keresettel támadták meg a Gerechtshof te Amsterdam előtt.

13 Az alapeljárásban részt vevő felek e bíróság előtt megerősítették, hogy az importált áruk megfelelnek a számítógépes hangkártyák azon meghatározásának, amelyet a Bíróság a C-479/99. sz., CBA Computer ügyben 2001. június 7-én hozott ítéletének (EBHT 2001., I-4391. o.) 3. pontjában adott elő, nevezetesen „aktív és passzív elemekkel eltátott nyomtatott áramkörök, amelyek csatlakozóiknak az e célra kialakított foglalatba illesztésével a személyi számítógép alaplapjához kapcsolódnak. Elsődleges feladatuk az egyes programok által digitális formában kezelt hangok analóg jelekké történő átalakítása, és ily módon azok hallhatóvá tétele. A hangkártyák analóg jeleknek digitális adatokká történő átalakítására is szolgálnak, és így lehetővé teszik azok feldolgozását és tárolását."

14 A Bíróság az 1997-ben benyújtott behozatali vámáru-nyilatkozatokat érintő ezen ítéletében kimondta, hogy a hangkártyák az ítélet 21–28. pontjában kifejtett indokok alapján a „1153/97/EK rendelettel módosított Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá tartoznak [...]".

15 A fenti ügyben a Bíróságtól azt kérdezték, hogy a 2086/97 rendelet érvényes-e a tekintetben, hogy annak alapján a számítógépes hangkártyák a Kombinált Nómenklatúra 8543 vámtarifaszáma alá tartoznak. A Bíróság e kérdésben nem hozott döntést, mivel a 2086/97 rendelet 1998. január 1-jén lépett hatályba, amely így az alapügyre nem volt alkalmazandó (a fent hivatkozott CBA Computer ügyben hozott ítélet 31. pontja).

16 A Jacob Meijer és az Eagle International a hangkártyáknak a 8471 vámtarifaszám alá történő sorolása érdekében a fent említett CBA Computer ügyben hozott ítéletre hivatkozik a kérdést előterjesztő bíróság előtt, míg a vámhivatal a 8543 vámtarifaszám alá való sorolás alátámasztására előadja, hogy 1998-ban és 1999-ben a 2086/97 rendelet, illetve a 2261/98 rendelet által a 8543 89 79 vámtarifa-alszámra bevezetett, illetve hatályában fenntartott új meghatározás volt hatályban, és így a fenti ítélet nem nyújt eligazítást e rendeletek érvényessége tekintetében.

17 Ilyen körülmények között a Gerechtshof te Amsterdam akként határozott, hogy az eljárást felfüggeszti, és a C-304/04. sz. ügyben előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdést terjeszti a Bíróság elé:

„A [...] 2086/97 [...] rendelet érvényes-e, amennyiben e rendelet szerint a Kombinált Nomenklatúra 8543 89 79 vámtarifa-alszáma magában foglalja [az alapügy tárgyát képező] hangkártyákat?"

18 Gyakorlatilag azonos feltétek mellett ugyanezen bíróság a C-305/04. sz. ügyben szintén akként határozott, hogy az eljárást felfüggeszti, és előzetes döntéshozatal céljából a következő kérdést terjeszti a Bíróság elé:

„A [...] 2086/97 [...] rendelet és a [...] 2261/98 [...] rendelet érvényes-e, amennyiben e rendeletek szerint a Kombinált Nomenklatúra 8543 89 79 vámtarifa-alszáma magában foglalja [az alapügy tárgyát képező] hangkártyákat?"

19 A Bíróság elnöke 2004. november 22-i végzésével az eljárás és az ítélethozatal céljából egyesítette a C-304/04. és a C-305/04. sz. ügyeket.

Az előzetes döntéshozatalra előterjesztett kérdésről

20 A kérdést előterjesztő bíróság azt kívánja megtudni, hogy a 2086/97 rendelet és a 2261/98 rendelet érvényes-e, amennyiben ezek alapján a jelen ügy tárgyát képező hangkártyákat a Kombinált Nómenklatúra 8543 89 79 vámtarifa-alszáma alá kell sorolni.

21 A holland kormány és a Bizottság előadja, hogy a rendeletek érvénytelenek. A Bizottság szerint a fent hivatkozott CBA Computer ügyben hozott ítéletből következően a 8543 89 79 vámtarifa-alszámnak a 2086/97 rendelettel bevezetett, és a 2261/98 rendelettel hatályában fenntartott módosítása hibás. A holland

kormány szerint a 2086/97 és a 2261/98 rendelet azért érvénytelen, mert módosítja a 8543 vámtarifaszám terjedelmét.

22 Emlékeztetni kell arra, hogy a Bizottság széles körű mérlegelési jogkörrel rendelkezik a vámtarifaszámok tartalmának pontosítására, azonban nem jogosult a harmonizált rendszer alapján megállapított vámtarifaszámok tartalmának módosítására (a C-267/94. sz., Franciaország kontra Bizottság ügyben 1995. december 14-én hozott ítélet [EBHT 1995., I-4845. o.] 19. és 20. pontja és a C-309/98. sz., Holz Geenen ügyben 2000. március 28-án hozott ítélet [EBHT 2000., I-1975. o.] 13. pontja).

23 A Bíróság a fent hivatkozott CBA Computer ügyben hozott ítéletének 27. pontjában úgy ítélte meg, hogy a szóban forgó hangkártyák az 1997. évet illetően a Kombinált Nómenklatúra 8471 vámtarifaszáma alá tartoznak, mivel azok nem szolgálnak a 2658/87 rendelet I. melléklete 84. árucsoportjának E. 5) megjegyzése szerinti valamely meghatározott feladat ellátására.

24 Ugyan a Bíróság a fenti ítéletben nem döntött abban a kérdésben, hogy a hangkártyák 1998-at és 1999-et illetően a 2086/97 és 2261/98 rendeletekkel módosított (lásd a jelen ítélet 15. pontját) Kombinált Nómenklatúra 8471 vagy 8543 vámtarifaszáma alá tartoznak-e, a jelen ügyekre azonban alkalmazható a Bíróság azon megállapítása, miszerint e hangkártyák nem valamely, az adatfeldolgozástól eltérő egyedi feladat ellátására szolgálnak, tekintettel arra, hogy a jelen ítélet 13. pontjában kifejtettek szerint a jelen ügyekben ugyanolyan típusú hangkártyákról van szó, mint a fent hivatkozott CBA Computers ügyben.

25 Ezért meg kell állapítani, hogy mivel a Bizottság a 2086/97 és a 2261/98 rendeletekben a 8543 89 79 vámtarifa-alszám alá sorolta a szóban forgó

hangkártyákat, nem tartotta tiszteletben a kizárólag az egyedi feladatot ellátó elektromos gépeket és készülékeket magában foglaló 8543 vámtarifaszám tartalmát.

26 A feltett kérdésekre tehát azt a választ kell adni, hogy a 2086/97 és 2261/98 rendeletek érvénytelenek a tekintetben, hogy azok az alapügyben érintettekhez hasonló számítógépes hangkártyákat a Kombinált Nómenklatúra 8543 89 79 vámtarifa-alszáma alá sorolják.

A költségekről

27 Mivel az eljárások az alapeljárásban részt vevő felek számára a kérdést előterjesztő bíróság előtt folyamatban lévő eljárások egy szakaszát képezik, e bíróság dönt a költségekről. Az észrevételeknek a Bíróság elé terjesztésével kapcsolatban felmerült költségek, az említett felek költségeinek kivételével, nem téríthetők meg.

A fenti indokok alapján a Bíróság (negyedik tanács) a következőképpen határozott:

1) **A vám- és statisztikai nómenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról szóló, 1987. július 23-i 2658/87/EGK tanácsi rendelet I. mellékletének módosításáról szóló, 1997. november 4-i 2086/97/EK bizottsági rendelet, illetve 1998. október 26-i 2261/98/EK bizottsági rendelet érvénytelen a tekintetben, hogy azok az alapügyben érintettekhez hasonló számítógépes hangkártyákat a Kombinált Nómenklatúra 8543 89 79 vámtarifa-alszáma alá sorolják.**

Aláírások